



しぶとく、何度でも

2011年12月、自宅を解体した。
心と体のバランスを崩すほど、
自分にとっては大きなショックだった。
出来るなら忘れたくて、道路すら避けていた。
それでも…と、一年三か月ぶりに訪れた跡地。
そこには、
震災前に植えていた、ふきのとうが芽生えていた。
今はまだ、現実を受け止めきれずにいるけれど、
いつかこのふきのとうのように、
しぶとく、強く生きたい。

Y.S 宮城県石巻市内 2013年3月

UnYielding

We had to have our home demolished in December 2011.

It came as such a big shock to me that it left me out of balance both mentally and physically. Wanting to forget about it if I could, I avoided the street the house used to be on. And yet, after a year and three months, I visited the lot it used to stand on. I found a butterbur sprouting--the one we had planted before the earthquake.

I still can't quite accept what has happened. One day I hope to be tenacious and strong, just like these butterbur sprouts.

March 2013, Ishinomaki City, Miyagi
by Y.S